

FIAS 2025

MÚSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional
de Arte Sacro

Del 6 de marzo
al 10 de abril de 2025



Ilustración: © Javier Olivares.

ALICIA AMO • ANNA COLOM • ARS ATLÁNTICA • AYRES EXTEMPORAE
BAB L'BLUZ • BALLARTE ENSEMBLE • BIG BRAVE • CLARA PEYA • COLIN STETSON
COLLEGIUM MUSICUM MADRID • CONCERTO DI MARGHERITA
CRUDO PIMENTO & PABLO EGEA • DELIRIVM MUSICA • EL GRAN TEATRO DEL MUNDO
EMILIA Y PABLO • FAJARDO • JONE MARTÍNEZ • IL FERVORE • LA GRANDE CHAPELLE
L'APOTHÉOSE • LA RITIRATA • LE PARODY • LEONOR DE LERA • LOS AFECTOS DIVERSOS
LOS SARA FONTÁN & AMORANTE • LUCÍA CAIHUELA • MARÍA ESPADA
MARIA MAZZOTTA • MASSIMO SILVERIO • MUSICA ALCHEMICA • NÚRIA RIAL
ORQUESTA Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID • PEPE VIYUELA & SARA ÁGUEDA
RAMPER • SOFÍA COMAS & SONAKAY • THE MINISTERS OF PASTIME • VESPRES D'ARNADÍ
EL TEATRO DEL MUNDO / AUTO SACRAMENTAL DE CALDERÓN DE LA BARCA / FOR THE FUN OF IT



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2025



Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL MONDO



Comunidad
de Madrid



EL GRAN TEATRO DEL MUNDO

Lamentaciones para una reina exiliada

España

Madrid
Iglesia de Santa Bárbara
J10 de ABRIL | 20:00 h

ESTRENO EN TIEMPOS MODERNOS
ENCARGO DEL FIAS

Duración: 1 h 20 min + pausa

INTÉRPRETES

Cyril Auvity | tenor
Bastien Rimondi | tenor
Lisandro Abadie | bajo barítono

Alice Julien-Laferrière | violín barroco
Andrés Murillo Aydillo | violín barroco
Marta Gawlas | traverso
Marc de la Linde | viola da gamba
Halldór Arnarson | órgano
Julio Caballero Pérez | clave y dirección

PROGRAMA

Mathieu Aubery (fl. 1718-1735)

Primera Lamentación del Miércoles Santo
a voz sola con acompañamiento de flautas
y de violines, y de bajo continuo

Segunda Lamentación del Miércoles Santo
a voz sola con acompañamiento de una flauta alemana
(traverso) y una viola da gamba recitante,
y de bajo continuo

Primera Lamentación del Viernes Santo
a voz sola y acompañamiento de dos violines
y bajo continuo

PAUSA

Miserere mei Deus a tres voces y sinfonía,
acabado este 23 de febrero de 1728, y cantado
ante la Reina Viuda de España.



Incipit Lamentatio Jeremiae prophetae

ALEPH

Quomodo sedet sola civitas plena populo!
Facta est quasi vidua domina gentium;
princeps provinciarum facta est sub tributo.

BETH

Plorans ploravit in nocte, et lacrimæ ejus in maxillis ejus:
non est qui consoletur eam, ex omnibus caris ejus;
omnes amici ejus spreverunt eam, et facti sunt ei inimici.

GHIMEL

Migravit Judas propter afflictionem, et multitudinem
servitutis;
habitavit inter gentes, nec invenit requiem:
omnes persecutores ejus apprehenderunt eam inter
angustias.

DALETH

Viæ Sion lugent, eo quod non sint qui veniant ad
solemnitatem:
omnes portæ ejus destructæ, sacerdotes ejus gementes;
virgines ejus squalidæ, et ipsa oppressa amaritudine.

HE

Facti sunt hostes ejus in capite; inimici ejus locupletati sunt:
quia Dominus locutus est super eam propter multitudinem
iniquitatum ejus.
Parvuli ejus ducti sunt in captivitatem ante faciem
tribulantis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

Primera Lamentación del Miércoles Santo

ÁLEPH

¡Qué solitaria se encuentra la ciudad populosa!
Como una viuda ha quedado la primera de las naciones.
La princesa de las provincias, sometida a tributo.

BET

Pasa la noche llorando, las lágrimas riegan sus mejillas;
ninguno de sus amantes le ofrece consuelo; todos sus
amigos la han traicionado, se han vuelto sus enemigos.

GUÍMEL

Judá marcha al destierro, humillada y esclavizada;
habita entre gentiles, no encuentra descanso;
sus perseguidores le han dado caza en medio de su
angustia.

DÁLET

Los caminos de Sión están de luto, nadie acude a las
fiestas;
sus puertas están destruídas, sus sacerdotes, llorando;
sus doncellas están apenadas, y ella misma llena de
amargura.

HE

Sus enemigos están al frente, sus adversarios
prosperan,
pues el Señor la ha afligido por sus muchos delitos;
sus niños marchan al cautiverio delante
del enemigo.

Jerusalén, Jerusalén, vuélvete hacia el Señor tu Dios.



Secunda Lamentatio Sanctae Mercurii

VAU

Et egressus est a filia Sion omnis decor ejus;
facti sunt principes ejus velut arietes non invenientes
pascua,
et abierunt absque fortitudine ante faciem subsequentiis.

ZAIN

Recordata est Jerusalem dierum afflictionis suæ,
et prævaricationis, omnium desiderabilium suorum, quæ
habuerat a diebus antiquis,
cum caderet populus ejus in manu hostili, et non esset
auxiliator:
viderunt eam hostes, et deriserunt sabbata ejus.

HETH

Peccatum peccavit Hierusalem, propterea instabilis facta
est:
omnes qui glorificabant eam spreverunt illam: quia viderunt
ignominiam eius:
ipsa autem gemens et conversa retrorsum.

TETH

Sordes eius in pedibus eius: nec recordata est finis sui.
Deposita est vehementer: non habens consolatorem.
Vide Domine afflictionem meam: quoniam erectus est
inimicus.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

Segunda Lamentación del Miércoles Santo

VAU

La hija de Sión ha perdido toda su hermosura;
sus príncipes, como ciervos que no encuentran
pasto,
se derrumban desfallecidos ante el perseguidor.

ZAIN

Jerusalén recuerda sus días tristes de vida errante,
añorando los tesoros que había reunido
desde antiguo,
cuando su pueblo caía en manos enemigas y nadie la
socorría;
la miran los enemigos y se ríen de su destrucción.

JET

Gravemente pecó Jerusalén, se ha convertido
en sarcasmo;
al verla desnuda, la desprecian cuantos la honraban;
y ella, entre sollozos, se vuelve de espaldas.

TET

Lleva su impureza en los vestidos, no imaginó este final.
Asombrosa ha sido su caída, no hay quien la consuele.
«¡Mira, Señor, mi aflicción, cómo se crece el enemigo!».

Jerusalén, Jerusalén, vuélvete hacia el Señor tu Dios.



Prima Lamentatio Boni Veneris.

De Lamentatione Jeremiae Prophetae.

HETH

Misericordiæ Domini, quia non sumus consumpti;
quia non defecerunt miserationes ejus.
Novi diluculo, multa est fides tua.
Pars mea Dominus, dixit anima mea; propterea exspectabo
eum.
Bonus est Dominus sperantibus in eum, animæ quærenti
illum.
Bonum est præstolari cum silentio salutare Dei.
Bonum est viro cum portaverit jugum ab adolescentia sua.

JOD

Sedebit solitarius, et tacebit, quia levavit super se.
Ponet in pulvere os suum, si forte sit spes.
Dabit percutienti se maxillam: saturabitur opprobriis.

Jerusalem, Jerusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

Primera Lamentación del Viernes Santo

Las Lamentaciones del Profeta Jeremías.

JET

Que no se agota la bondad del Señor, no se acaba su
misericordia; se renuevan cada mañana, ¡qué grande es tu
fidelidad!; me digo: «¡Mi lote es el Señor, por eso esperaré
en él!».
El Señor es bueno para quien espera en él, para quien lo
busca;
es bueno esperar en silencio la salvación del Señor;
es bueno que el hombre cargue con el yugo desde su
juventud.

YOD

Siéntese solo y silencioso cuando el Señor se lo impone;
ponga su boca en el polvo, quizá haya esperanza;
ponga la mejilla al que lo maltrata y se harte de oprobios.

Jerusalén, Jerusalén, vuélvete hacia el Señor tu Dios.

PAUSA

Miserere

Miserere mei, Deus: secundum magnam misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tuarum, dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea: et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco: et peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi, et malum coram te feci: ut justificeris in sermonibus tuis, et vincas cum judicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum: et in peccatis concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti: incerta et occulta sapientiae tuae manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et mundabor: lavabis me, et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis gaudium et laetitiam: et exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a peccatis meis: et omnes iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus: et spiritum rectum innova in visceribus meis.

Ne proicias me a facie tua: et spiritum sanctum tuum ne auferas a me.

Redde mihi laetitiam salutaris tui: et spiritu principali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas: et impii ad te convertentur.

Libera me de sanguinibus, Deus, Deus salutis meae: et exultabit lingua mea justitiam tuam.

Domine, labia mea aperies: et os meum annuntiabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium, dedissem utique: holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus: cor contritum, et humiliatum, Deus, non despicies.

Benigne fac, Domine, in bona voluntate tua Sion: ut aedificentur muri Ierusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiae, oblationes, et holocausta: tunc imponent super altare tuum vitulos.

Gloria Patri, Gloria Filio
Gloria Spiritui Sancto
Sicut erat in principio,
Et nunc, et semper,
et saecula saeculorum
Amen.

Miserere

Ten piedad de mí, oh Dios, conforme a tu misericordia. Por tu abundante compasión borra mis rebeliones. Lávame más y más de mi maldad, y límpiame de mi pecado.

Porque yo reconozco mis rebeliones, y mi pecado está siempre delante de mí.

Contra ti, contra ti solo he pecado y he hecho lo malo ante tus ojos. Seas tú reconocido justo en tu palabra tenido por puro en tu juicio.

He aquí, en maldad he nacido, y en pecado me concibió mi madre.

He aquí, tú quieres la verdad en lo íntimo, y en lo secreto me has hecho comprender sabiduría.

Quita mi pecado con hisopo, y seré limpio; lávame, y seré más blanco que la nieve.

Hazme oír gozo y alegría, y se regocijarán estos huesos que has quebrantado.

Esconde tu rostro de mis pecados y borra todas mis maldades.

Crea en mí, oh Dios, un corazón puro y renueva un espíritu firme dentro de mí.

No me eches de tu presencia ni quites de mí tu Santo Espíritu.

Devuélveme el gozo de tu salvación, y un espíritu generoso me sustente.

Entonces enseñaré a los transgresores tus caminos, y los pecadores se convertirán a ti.

Líbrame de homicidios, oh Dios, Dios de mi salvación, y con regocijo cantará mi lengua tu justicia.

Señor, abre mis labios, y proclamará mi boca tu alabanza. Porque no quieres sacrificio; y si doy holocausto, no lo aceptas.

Los sacrificios de Dios son el espíritu quebrantado.

Al corazón contrito y humillado no desprecias tú, oh Dios.

Haz bien a Sión con tu benevolencia; edifica los muros de Jerusalén. Entonces te agradarán los sacrificios de justicia, el holocausto o la ofrenda del todo quemada. Entonces se ofrecerán becerros sobre tu altar.

Gloria al Padre, Gloria al Hijo,
Gloria al Espíritu Santo,
Como era en un principio,
Ahora y siempre,
Y por los siglos de los siglos,
Amén.



**Comunidad
de Madrid**